

SEGUNDO
TESTIMONIO DE LA ESCRITURA PÚBLICA DE:

PROTOCOLIZACIÓN-----
TRADUCCIÓN DEL IDIOMA INGLÉS AL ESPAÑOL DEL PODER
ESPECIAL QUE OTORGAN LAS COMPAÑIAS DET NORSKE
VERITAS AS Y DET CORSKE VERITAS HOLDING AS A FAVOR DEL
ABOGADO CESAR RAMÓN HOLGUÍN ESPINEL, EL CATORCE DE
OCTUBRE DEL AÑO DOS MIL NUEVE, AUTENTICACION DE FIRMA
Y APOSTILLA.-----
GUAYAQUIL, 30 DE NOVIEMBRE DEL 2009.-----

AB. ROGER AROSEMENA BENITES
NOTARIA TRIGESIMO QUINTA DEL CANTON GUAYAQUIL
REPUBLICA DEL ECUADOR



ESCRITURA NÚMERO: 3775

PROTOCOLIZACIÓN:-----

TRADUCCIÓN DEL IDIOMA INGLÉS
AL ESPAÑOL DEL PODER ESPECIAL
QUE OTORGAN LAS COMPAÑÍAS
DET NORSKE VERITAS AS Y DET
CORSKE VERITAS HOLDING AS A
FAVOR DEL ABOGADO CESAR
RAMÓN HOLGUÍN ESPINEL, EL
CATORCE DE OCTUBRE DEL AÑO
DOS MIL NUEVE, AUTENTICACIÓN
DE FIRMA Y APOSTILA.-----
GUAYAQUIL, 30 DE NOVIEMBRE
DEL 2009.-----

5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24



SEÑOR NOTARIO:

En el registro a su cargo, sírvase autenticar mi firma y rúbrica con la que he suscrito la traducción del Inglés al Español del **PODER ESPECIAL QUE OTORGAN LAS COMPAÑIAS DET NORSKE VERITAS AS Y DET NORSKE VERITAS HOLDING AS A FAVOR DEL ABOGADO CESAR R. HOLGUIN EL 14 DE OCTUBRE DEL 2009, ASI COMO LAS DILIGENCIAS DE NOTARIZACION Y APOSTILLA.**

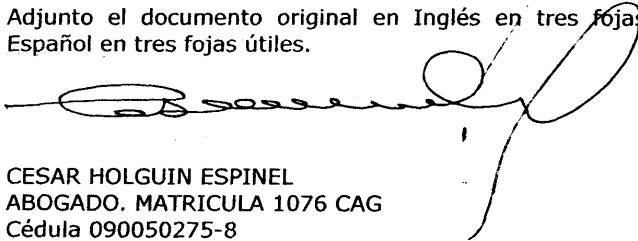
Protocolizados que fueren los documentos referidos, se servirá conferirme TRES COPIAS CERTIFICADAS de los documentos y las diligencias de protocolización.

Baso mi petición en la disposición legal abajo transcrita.

LEY DE MODERNIZACION DEL ESTADO, PRIVATIZACIONES Y PRESTACION DE SERVICIOS PUBLICOS POR PARTE DE LA INICIATIVA PRIVADA

Art. 24.- TRADUCCIONES.- El Estado y las entidades del sector público que conforman la administración pública admitirán como válidas, mientras no se demuestre lo contrario, las traducciones de documentos en idioma extranjero efectuadas extrajudicialmente por uno o más intérpretes siempre que la firma o firmas se encuentren autenticadas por un notario o por un Cónsul del Ecuador o reconocida ante un Juez de lo Civil. En el evento de que se comprobare la falsedad de la traducción, la autoridad administrativa remitirá los antecedentes al Ministro Fiscal del respectivo Distrito para que excite el enjuiciamiento penal de conformidad con los artículos 354 al 360 del Código Penal.

Adjunto el documento original en Inglés en tres fojas útiles y la traducción al Español en tres fojas útiles.


CESAR HOLGUIN ESPINEL
ABOGADO. MATRICULA 1076 CAG
Cédula 090050275-8



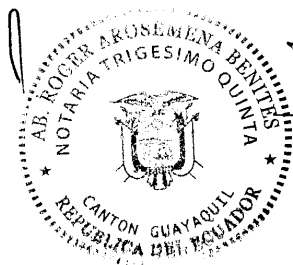
PODER ESPECIAL

DET NORSKE VERITAS AS, propietaria de 198 acciones ordinarias y nominativas de USD 10,00 cada una, por una cantidad de USD 1,980.00 en el capital suscrito de DET NORSKE VERITAS ECUADOR (D.N.V.E.) S.A. una Compañía Ecuatoriana, y DET NORSKE VERITAS HOLDING AS, propietaria de 2 acciones ordinarias y nominativas de USD 10.00 cada una, por una suma de USD 20.00 en el capital suscrito de DET NORSKE VERITAS ECUADOR (D.N.V.E.) S.A. por medio del presente documento otorgan un PODER ESPECIAL a favor del Sr. CESAR HOLGUIN ESPINEL, un Abogado residente en la República del Ecuador. Para los efectos de este Poder Especial, DET NORSKE VERITAS AS y DET NORSKE VERITAS HOLDING AS, serán identificadas como LAS PODERDANTES y el señor CESAR HOLGUIN será identificado como EL APODERADO.

PRIMERO: De conformidad con lo previsto en el Artículo 1 de la LEY REFORMATORIA A LA LEY DE COMPAÑIAS, aprobada por la Asamblea Nacional en Ecuador el 6 de Mayo del 2009 y publicada en el Registro Oficial No.591 del 15 de Mayo del 2009 y de acuerdo a la Resolución No.SC SG DRS G. 09 02 expedida por la Superintendencia de Compañías del Ecuador en Septiembre del 2009, DET NORSKE VERITAS AS y DET NORSKE VERITAS HOLDING AS, ambas compañías noruegas, accionistas de DET NORSKE VERITAS ECUADOR (D.N.V.E.) S.A. por medio del presente documento designan al señor CESAR R. HOLGUIN como su Apoderado Especial en la República del Ecuador, para los siguientes objetivos:

- a) Para representar a LAS PODERDANTES y los intereses de LAS PODERDANTES en la República del Ecuador ante cualquier Autoridad Gubernamental o cualquier Oficina del Gobierno y ante cualquier entidad privada en relación con cualquier actividad o asunto relacionado con los intereses de LAS PODERDANTES, como accionistas de DET NORSKE VERITAS ECUADOR (D.N.V.E.) S.A.
- b) Para presentar a la Superintendencia de Compañías, cada vez que sea necesario, toda la información y documentos relacionados con su calidad de Accionistas de

Traducción efectuada por César Holguín Espinel. Cédula No. 090050275-8



A large, stylized handwritten signature in black ink, written over a horizontal line.

DET NORSKE VERITAS ECUADOR (D.N.V.E.) S.A. según lo requiera esta Entidad Gubernamental.

c) Para representar a LAS PODERDANTES en las Juntas Ordinarias y Extraordinarias de Accionistas de DET NORSKE VERITAS ECUADOR (D.N.V.E.) S.A.

Este PODER ESPECIAL es limitado y no le otorga a EL APODERADO, ninguna atribución o derecho para intervenir en la marcha administrativa o en las actividades de DET NORSKE VERITAS ECUADOR (D.N.V.E.) S.A. en el Ecuador. Sus facultades se limitan estrictamente a cumplir y llevar a cabo las disposiciones de la Ley de Compañías con respecto a los accionistas extranjeros de una Compañía Ecuatoriana. Más aún, de acuerdo al Artículo 1 de la LEY REFORMATORIA A LA LEY DE COMPAÑÍAS, EL APODERADO, bajo ninguna circunstancia, ni individual, ni conjuntamente, será responsable de las obligaciones, pasivos o contingencias contratados o adquiridos por DET NORSKE VERITAS ECUADOR (D.N.V.E.) S.A.

El presente PODER ESPECIAL se lo otorga por tiempo indefinido, pero podrá ser revocado en cualquier momento por LAS PODERDANTES a través de una notificación por escrito entregada a EL APODERADO con un mes de anticipación.

Firmado este Miércoles 14 de Octubre del 2009 en Oslo, Noruega.

DET NORSKE VERITAS AS

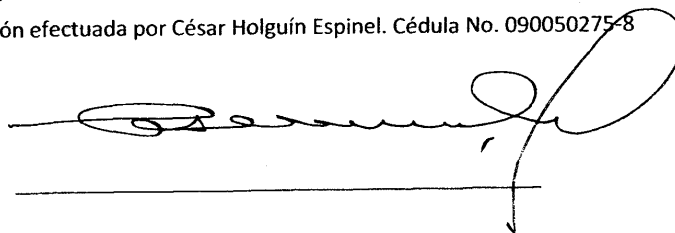
Por Jostein Furnes
Gerente General

DET NORSKE VERITAS HOLDING AS

Por Jostein Furnes

Traducción efectuada por César Holguín Espinel. Cédula No. 090050275-8

1



A handwritten signature in black ink, consisting of a series of loops and a long horizontal stroke, positioned above a solid horizontal line.

Gerente General

El abajo suscrito Notario Público por medio de la presente certifica que Jostein Furnes ha suscrito este documento. La firma se la certifica en base a la firma depositada en nuestro registro de firmas. Asker og Baerum tingrett, 23 de Octubre del 2009

Notario Público
Ingerid Egeberg

APOSTILLA

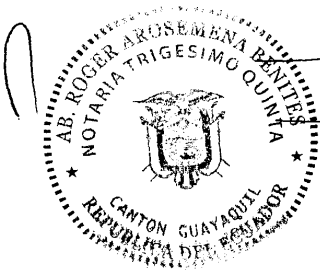
(Convención de La Haya del 5 de Octubre de 1961)

1. País: Noruega
2. Este documento público ha sido suscrito por:
Ingrid Egeberg
3. En su calidad de
Notario Público
4. Lleva el sello/estampilla de
Notario Público en Asker y Baerum

Certificado

5. en Oslo
6. El 23.10.2009
7. Por el Gobernador de los Condados de Oslo y Akershus
8. No. 14225
10. Firma
9. Sello/Estampilla

Traducción efectuada por César Holguín Espinel. Cédula No. 090050275-8



[Handwritten signature]

NOTARIA TRIGÉSIMO QUINTA DEL CANTÓN GUAYAQUIL

ABOGADO ROGER AROSEMENA BENITES

DILIGENCIA DE AUTENTICACIÓN: Conforme a lo dispuesto en el Artículo Dieciocho, numeral Tres, de la Ley Notarial vigente doy fe, que la firma y rúbrica estampada en el DOCUMENTO, en tres fojas útiles, es la misma que consta en la cédula de ciudadanía número 090050275-8 y pertenece al señor **CÉSAR RAMON HOLGUÍN ESPINEL**.- Guayaquil, treinta de noviembre del año dos mil nueve.-



AB. ROGER AROSEMENA BENITES
NOTARIO TRIGESIMO QUINTO



POWER OF ATTORNEY

DET NORSKE VERITAS AS, proprietor of 198 ordinary and nominative shares of USD 10.00 each, for an amount of USD 1,980.00 in the capital stock of DET NORSKE VERITAS ECUADOR (D.N.V.E.) an Ecuadorian Corporation, and DET NORSKE VERITAS HOLDING AS, proprietor of 2 ordinary and nominative shares of USD 10.00 each, for an amount of USD 20.00 in the capital stock of DET NORSKE VERITAS ECUADOR (D.N.V.E.) S.A. hereby grant a POWER OF ATTORNEY on behalf of Mr. CESAR HOLGUIN ESPINEL, an Attorney at law, resident of the Republic of Ecuador. For the purposes of this Power of Attorney DET NORSKE VERITAS AS and DET NORSKE VERITAS HOLDING AS, shall be referred hereinafter as **THE GRANTORS** and Mr. Cesar Holguin shall be referred to as **THE ATTORNEY IN FACT**.

FIRST: In compliance with Article 1, of the LAW FOR THE REFORM OF THE COMPANY LAW, approved by the National Assembly in Ecuador on 6 May 2009 and published in Official Gazette No. 591 of 15 May 2009 and in compliance with Resolution No. SC SG DRS G. 09.02 issued by the Superintendence of Companies of Ecuador on September 2009, DET NORSKE VERITAS AS and DET NORSKE VERITAS HOLDING AS. Both Norwegian companies, shareholders of DET NORSKE VERITAS ECUADOR (D.N.V.E.) S.A. hereby appoint Mr. CESAR R. HOLGUIN as its Attorney in Fact in the Republic of Ecuador, for the following purposes:

- a) To represent GRANTORS and GRANTORS' interests in the Republic of Ecuador before any Government Authority or Government Office and before any private entity in connection with any activity or matter concerning their interests as shareholders of DET NORSKE VERITAS ECUADOR (D.N.V.E.) S.A.
- b) To file with the Superintendence of Companies, whenever necessary, all information and documents related to their capacity as shareholders of DET NORSKE VERITAS ECUADOR (D.N.V.E.) S.A. as requested by this Government Entity.
- c) To represent GRANTORS in the ordinary and extraordinary Shareholders Meetings of DET NORSKE VERITAS ECUADOR (D.N.V.E.) S.A.

This Special and Limited Power of Attorney does not grant THE ATTORNEY IN FACT any attribution or right whatsoever to intervene in the administrative performance or activities of DET NORSKE VERITAS ECUADOR (D.N.V.E.) S.A. in Ecuador. His attributions are strictly limited to comply and execute the provisions of the Company Law with respect to foreign shareholders of an Ecuadorian company. Further, pursuant to Article 1 of the LAW FOR THE REFORM OF THE COMPANY



LAW, the Attorney in Fact, shall not under any circumstance, not individually, nor jointly, be held responsible or liable for the obligations or liabilities contracted by DET NORSKE VERITAS ECUADOR (D.N.V.E.) S.A.

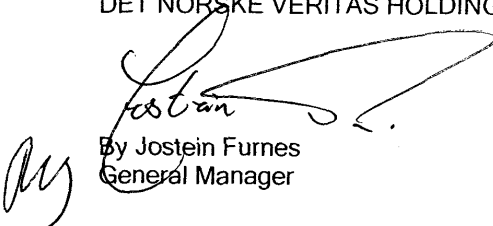
The present Power of Attorney is granted on an indefinitely basis, but can be revoked at any time by GRANTORS, through a written notification delivered to the Attorney in Fact with one month anticipation

Signed Wednesday 14th October 2009 in Oslo, Norway

DET NORSKE VERITAS AS


By Jostein Furnes
General Manager

DET NORSKE VERITAS HOLDING AS

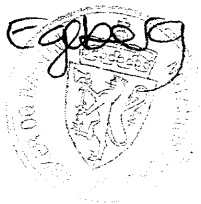

By Jostein Furnes
General Manager



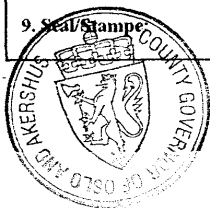


The undersigned Notary Public hereby certifies that Jostein Furnes has signed this document.
The signature is certified on the basis of the signature deposited in our register of signatories.
Asker og Bærum tingrett, 23 October 2009

Ingerid H. Egeberg
Notary Public
Ingerid Egeberg
Konsulent



APOSTILLE (Convention de La Haye du 5 octobre 1961)	
1. Country: Norway	
2. This public document has been signed by: Ingerid Egeberg	
3. acting in the capacity of Notary Public	
4. bears the seal/stamp of The Notary Public in Asker and Bærum	
Certified	
5. at Oslo	6. the 23.10.2009
7. by the Governor of the counties of Oslo and Akershus	
8. No 14225	10. Signature:
9. Seal/Stamp	<i>Kristine Raaen</i>





1 **DILIGENCIA.**- En cumplimiento a lo que dispone el
2 Artículo Dieciocho numeral Dos de la Ley Notarial
3 vigente y a petición del Dòctor Cesar Ramón Holguín
4 Espinel, con Matrícula Profesional número mil
5 setenta y seis, **PROTOCOLIZO** e incorporo al
6 Registro de Instrumentos Públicos a mi cargo,
7 Traducción del idioma inglés al español del Poder
8 Especial que otorgan las compañías DET NORSKE
9 VERITAS AS Y DET CORSKE VERITAS
10 HOLDING AS A FAVOR DEL ABOGADO CESAR
11 RAMÓN HOLGUÍN ESPINEL, EL CATORCE DE
12 OCTUBRE DEL AÑO DOS MIL NUEVE,
13 AUTENTICACIÓN DE FIRMA Y APOSTILA.-
14 Guayaquil, treinta de noviembre del año dos
15 mil nueve.-

16
17 AB. ROGER AROSEMENA BENITES
18 NOTARIO TRIGESIMO QUINTO
19
20
21
22



23 ES IGUAL ANTE MI, en fe de ello confiero esta **SEGUNDA**
24 **COPIA CERTIFICADA**, en siete fojas útiles, que sello, rubrico y
25 firmo, en Guayaquil, hoy uno del mes de diciembre del año dos
mil nueve.-



26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36
37
38
39
40
41
42
43
44
45
46
47
48
49
50
51
52
53
54
55
56
57
58
59
60
61
62
63
64
65
66
67
68
69
70
71
72
73
74
75
76
77
78
79
80
81
82
83
84
85
86
87
88
89
90
91
92
93
94
95
96
97
98
99
100
101
102
103
104
105
106
107
108
109
110
111
112
113
114
115
116
117
118
119
120
121
122
123
124
125
126
127
128
129
130
131
132
133
134
135
136
137
138
139
140
141
142
143
144
145
146
147
148
149
150
151
152
153
154
155
156
157
158
159
160
161
162
163
164
165
166
167
168
169
170
171
172
173
174
175
176
177
178
179
180
181
182
183
184
185
186
187
188
189
190
191
192
193
194
195
196
197
198
199
200
201
202
203
204
205
206
207
208
209
210
211
212
213
214
215
216
217
218
219
220
221
222
223
224
225
226
227
228
229
230
231
232
233
234
235
236
237
238
239
240
241
242
243
244
245
246
247
248
249
250
251
252
253
254
255
256
257
258
259
260
261
262
263
264
265
266
267
268
269
270
271
272
273
274
275
276
277
278
279
280
281
282
283
284
285
286
287
288
289
290
291
292
293
294
295
296
297
298
299
300
301
302
303
304
305
306
307
308
309
310
311
312
313
314
315
316
317
318
319
320
321
322
323
324
325
326
327
328
329
330
331
332
333
334
335
336
337
338
339
340
341
342
343
344
345
346
347
348
349
350
351
352
353
354
355
356
357
358
359
360
361
362
363
364
365
366
367
368
369
370
371
372
373
374
375
376
377
378
379
380
381
382
383
384
385
386
387
388
389
390
391
392
393
394
395
396
397
398
399
400
401
402
403
404
405
406
407
408
409
410
411
412
413
414
415
416
417
418
419
420
421
422
423
424
425
426
427
428
429
430
431
432
433
434
435
436
437
438
439
440
441
442
443
444
445
446
447
448
449
450
451
452
453
454
455
456
457
458
459
460
461
462
463
464
465
466
467
468
469
470
471
472
473
474
475
476
477
478
479
480
481
482
483
484
485
486
487
488
489
490
491
492
493
494
495
496
497
498
499
500
501
502
503
504
505
506
507
508
509
510
511
512
513
514
515
516
517
518
519
520
521
522
523
524
525
526
527
528
529
530
531
532
533
534
535
536
537
538
539
540
541
542
543
544
545
546
547
548
549
550
551
552
553
554
555
556
557
558
559
560
561
562
563
564
565
566
567
568
569
570
571
572
573
574
575
576
577
578
579
580
581
582
583
584
585
586
587
588
589
590
591
592
593
594
595
596
597
598
599
600
601
602
603
604
605
606
607
608
609
610
611
612
613
614
615
616
617
618
619
620
621
622
623
624
625
626
627
628
629
630
631
632
633
634
635
636
637
638
639
640
641
642
643
644
645
646
647
648
649
650
651
652
653
654
655
656
657
658
659
660
661
662
663
664
665
666
667
668
669
670
671
672
673
674
675
676
677
678
679
680
681
682
683
684
685
686
687
688
689
690
691
692
693
694
695
696
697
698
699
700
701
702
703
704
705
706
707
708
709
710
711
712
713
714
715
716
717
718
719
720
721
722
723
724
725
726
727
728
729
730
731
732
733
734
735
736
737
738
739
740
741
742
743
744
745
746
747
748
749
750
751
752
753
754
755
756
757
758
759
760
761
762
763
764
765
766
767
768
769
770
771
772
773
774
775
776
777
778
779
780
781
782
783
784
785
786
787
788
789
790
791
792
793
794
795
796
797
798
799
800
801
802
803
804
805
806
807
808
809
810
811
812
813
814
815
816
817
818
819
820
821
822
823
824
825
826
827
828
829
830
831
832
833
834
835
836
837
838
839
840
841
842
843
844
845
846
847
848
849
850
851
852
853
854
855
856
857
858
859
860
861
862
863
864
865
866
867
868
869
870
871
872
873
874
875
876
877
878
879
880
881
882
883
884
885
886
887
888
889
890
891
892
893
894
895
896
897
898
899
900
901
902
903
904
905
906
907
908
909
910
911
912
913
914
915
916
917
918
919
920
921
922
923
924
925
926
927
928
929
930
931
932
933
934
935
936
937
938
939
940
941
942
943
944
945
946
947
948
949
950
951
952
953
954
955
956
957
958
959
960
961
962
963
964
965
966
967
968
969
970
971
972
973
974
975
976
977
978
979
980
981
982
983
984
985
986
987
988
989
990
991
992
993
994
995
996
997
998
999
1000

